

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rozwiertak nastawny marki Magma

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Rozwiertaka nastawnego. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Fabrycznie nowe ręczne rozwiertaki nastawne do stali, przeznaczonymi do obróbki otworów. Dzięki regulacji będziemy w stanie idealnie ustawić wykańczak do danego otworu.

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

	EAN	ZAKRES PRACY		EAN	ZAKRES PRACY
1.	5908291601966	6-6,5mm	23.	5903246823851	17-19mm
2.	5908291602772	6,25-7mm	24.	5903246828696	17,25-19mm
3.	5903246827002	7,75-8,5mm	25.	5903246826982	18-21mm
4.	5903246828634	8-8,5mm	26.	5903246828702	18,5-21mm
5.	5908291600624	8,5-9,25mm	27.	5903246823868	19-21mm
6.	5903246825152	8,5-9,5mm	28.	5903246823875	21-23mm
7.	5903246828641	9-9,5mm	29.	5903246825114	21-24mm
8.	5908291600617	9-10mm	30.	5903246824537	23-26mm
9.	5903246823790	9,25-10mm	31.	5903246821536	24-27,5mm
10.	5903246828610	10-11mm	32.	5903246824544	26-29,5mm
11.	5903246824520	10,75-11,75mm	33.	5903246825121	27,5-31,5mm
12.	5903246828665	11-12mm	34.	5908291601959	29-35mm
13.	5903246823806	11,75-12,75mm	35.	5903246821543	29,5-33,5mm
14.	5903246825084	12-13,5mm	36.	5903246824575	31,5-37mm

15.	5903246828672	12,5-13,5mm	37.	5903246824551	33,5-38mm
16.	5903246823813	12,75-13,75mm	38.	5903246825138	35-40mm
17.	5903246825091	13,5-15,5mm	39.	5903246824568	37-45mm
18.	5903246823820	13,75-15,25mm	40.	5903246821550	38-44mm
19.	5903246825107	15-17mm	41.	5903246821567	44-54mm
20.	5903246823837	15,25-17mm	42.	5908291604691	49-52mm
21.	5903246828689	15,5-18mm	43.	5903246821574	54-64mm
22.	5903246821529	16-18mm	44.	5908291601614	64-74mm

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- rozwiertak - ręczny nastawny – 1 szt

UWAGA: Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Przed przystąpieniem do pracy zawsze dokładnie sprawdź rozwiertak pod kątem uszkodzeń (tj. pęknięcie lub wyszczerbienie się ostrza)

Jeśli zauważysz jakieś nieprawidłowości natychmiast zaprzestań używania narzędzia!

Jak użytkować:

Wybierz odpowiedni rozwiertak w zależności od wymaganej średnicy otworu. Następnie zamocuj go w uchwycie narzędziowym w taki sposób, aby całość była stabilna, ustawiona w centralnym położeniu tak żeby aby uniknąć niepożądanych obciążeń lub uszkodzeń.

Pamiętaj o tym, aby obrabiany element był stabilnie zamocowany np. w imadle lub innych szczękach ściskowych.

Podczas pracy zadbaj o odpowiednie środki chłodzące lub smarujące, co zmniejszy tarcie i zapobiegnie przegrzewaniu narzędzia.

Uwaga: Uwaga: Nie pracuj na sucho, aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia ostrzy! Dostosuj prędkość skrawania to oporów występujących w czasie pracy.

Po zakończonej pracy dokładnie oczyść narzędzie i dokonaj oględzin ostrza, jak i mocowania czy nie ma żadnych uszkodzeń.

Rozwiertak przechowuj w miejscu suchym, tak aby nie narazić go na korozję.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.
-

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nie pozostawiać produktu bez nadzoru!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do produktu!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
 - Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
 - Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać z wadami, uszkodzeniami.
 2. Nie wykonywać konserwacji jeśli gdy produkt jest podłączony do zewnętrznego źródła np. zasilania, powietrza itp.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
 5. Przechowywać z dala od dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać narzędzi o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem narzędzi odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Adjustable reamer**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

Brand new adjustable hand reamers for steel, designed for hole processing. Thanks to the adjustments, we will be able to perfectly set the finisher to a given hole.

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

	EAN	ZAKRES PRACY		EAN	ZAKRES PRACY
1.	5908291601966	6-6,5mm	23.	5903246823851	17-19mm
2.	5908291602772	6,25-7mm	24.	5903246828696	17,25-19mm
3.	5903246827002	7,75-8,5mm	25.	5903246826982	18-21mm
4.	5903246828634	8-8,5mm	26.	5903246828702	18,5-21mm
5.	5908291600624	8,5-9,25mm	27.	5903246823868	19-21mm
6.	5903246825152	8,5-9,5mm	28.	5903246823875	21-23mm
7.	5903246828641	9-9,5mm	29.	5903246825114	21-24mm
8.	5908291600617	9-10mm	30.	5903246824537	23-26mm
9.	5903246823790	9,25-10mm	31.	5903246821536	24-27,5mm
10.	5903246828610	10-11mm	32.	5903246824544	26-29,5mm
11.	5903246824520	10,75-11,75mm	33.	5903246825121	27,5-31,5mm
12.	5903246828665	11-12mm	34.	5908291601959	29-35mm
13.	5903246823806	11,75-12,75mm	35.	5903246821543	29,5-33,5mm
14.	5903246825084	12-13,5mm	36.	5903246824575	31,5-37mm
15.	5903246828672	12,5-13,5mm	37.	5903246824551	33,5-38mm
16.	5903246823813	12,75-13,75mm	38.	5903246825138	35-40mm
17.	5903246825091	13,5-15,5mm	39.	5903246824568	37-45mm
18.	5903246823820	13,75-15,25mm	40.	5903246821550	38-44mm

19.	5903246825107	15-17mm	41.	5903246821567	44-54mm
20.	5903246823837	15,25-17mm	42.	5908291604691	49-52mm
21.	5903246828689	15,5-18mm	43.	5903246821574	54-64mm
22.	5903246821529	16-18mm	44.	5908291601614	64-74mm

5. COMPONENTS

- reamer - adjustable hand - 1 pc

NOTE: The packaging may contain an airtight foil. Do not allow children to access the product packaging without supervision.

6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by people with appropriate experience and an appropriate level of psychophysical fitness.

Before starting work, always carefully inspect the reamer for damage (i.e. cracking or chipping of the blade)

If you notice any irregularities, stop using the tool immediately!

How to use:

Select the appropriate reamer depending on the required hole diameter. Then secure it in the tool holder in such a way that the whole is stable, set in a central position so as to avoid unwanted loads or damage.

Remember that the workpiece should be stably fixed, e.g. in a vice or other clamping jaws.

During work, ensure appropriate cooling or lubrication, which will reduce friction and prevent the tool from overheating.

Note: Do not run dry to minimize the risk of damaging the blades! Adjust the cutting speed to the resistance encountered during operation.

After finishing work, clean the tool thoroughly and inspect the blade and mounting for any damage.

Store the reamer in a dry place so as not to expose it to corrosion.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use in damp rooms!
- ⚠ Do not use near sources of fire!
- ⚠ Do not leave the product unattended!
- ⚠ Keep children away from the product!!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
 - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use with defects or damage.
 2. Do not perform maintenance when the product is connected to an external source, e.g. power, air, etc.
 3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Keep out of reach of children.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the product responsibly, which will reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unprotected, sharp tips, because even in waste they will pose a serious threat, including to children. Before throwing away tools, properly secure the tips. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Verstellbare Reibahle** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

Brandneue verstellbare Handreibahlen für Stahl, konzipiert für die Lochbearbeitung. Dank der Anpassungen können wir den Finisher perfekt auf ein bestimmtes Loch einstellen.

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

	EAN	ZAKRES PRACY		EAN	ZAKRES PRACY
1.	5908291601966	6-6,5mm	23.	5903246823851	17-19mm
2.	5908291602772	6,25-7mm	24.	5903246828696	17,25-19mm
3.	5903246827002	7,75-8,5mm	25.	5903246826982	18-21mm
4.	5903246828634	8-8,5mm	26.	5903246828702	18,5-21mm
5.	5908291600624	8,5-9,25mm	27.	5903246823868	19-21mm
6.	5903246825152	8,5-9,5mm	28.	5903246823875	21-23mm
7.	5903246828641	9-9,5mm	29.	5903246825114	21-24mm
8.	5908291600617	9-10mm	30.	5903246824537	23-26mm
9.	5903246823790	9,25-10mm	31.	5903246821536	24-27,5mm
10.	5903246828610	10-11mm	32.	5903246824544	26-29,5mm
11.	5903246824520	10,75-11,75mm	33.	5903246825121	27,5-31,5mm
12.	5903246828665	11-12mm	34.	5908291601959	29-35mm
13.	5903246823806	11,75-12,75mm	35.	5903246821543	29,5-33,5mm
14.	5903246825084	12-13,5mm	36.	5903246824575	31,5-37mm
15.	5903246828672	12,5-13,5mm	37.	5903246824551	33,5-38mm
16.	5903246823813	12,75-13,75mm	38.	5903246825138	35-40mm
17.	5903246825091	13,5-15,5mm	39.	5903246824568	37-45mm

18.	5903246823820	13,75-15,25mm	40.	5903246821550	38-44mm
19.	5903246825107	15-17mm	41.	5903246821567	44-54mm
20.	5903246823837	15,25-17mm	42.	5908291604691	49-52mm
21.	5903246828689	15,5-18mm	43.	5903246821574	54-64mm
22.	5903246821529	16-18mm	44.	5908291601614	64-74mm

5. KOMPONENTEN

- Reibahle - manuell verstellbar - 1 Stück

HINWEIS: Die Verpackung kann luftdichte Folie enthalten. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt an die Produktverpackung heran.

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und entsprechender psychophysischer Fitness verwendet werden.

Vor Arbeitsbeginn ist die Reibahle immer sorgfältig auf Beschädigungen (z. B. Risse oder Absplitterungen der Klinge) zu prüfen.

Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, beenden Sie die Nutzung des Werkzeugs sofort!

Anwendung:

Wählen Sie je nach benötigtem Lochdurchmesser die passende Reibahle aus. Anschließend befestigen Sie es im Werkzeughalter, damit das Ganze stabil steht, eine zentrische Position einnimmt und ungewollte Belastungen oder Beschädigungen vermieden werden.

Denken Sie daran, dass das Werkstück sicher befestigt werden muss, z. B. in einem Schraubstock oder anderen Spannbacken.

Sorgen Sie während der Arbeit für eine entsprechende Kühlung bzw. Schmierung, um die Reibung zu verringern und eine Überhitzung des Werkzeugs zu verhindern.

Hinweis: Nicht trocken laufen lassen, um das Risiko einer Beschädigung der Klingen zu minimieren! Passen Sie die Schnittgeschwindigkeit dem beim Arbeiten auftretenden Widerstand an.

Reinigen Sie das Werkzeug nach Abschluss der Arbeiten gründlich und überprüfen Sie die Klinge und die Halterung auf eventuelle Beschädigungen.

Um Korrosion zu vermeiden, lagern Sie die Reibahle an einem trockenen Ort.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die
Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen



Außerhalb der Reichweite von Kindern
aufbewahren

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in Feuchträumen verwenden!

⚠ Nicht in der Nähe von Zündquellen verwenden!

⚠ Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Halten Sie Kinder vom Produkt fern!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
 - Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
 - Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, auf dem es montiert ist (falls vorhanden) - Bei Mängeln oder Beschädigungen nicht verwenden.
 2. Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während das Produkt an eine externe Quelle angeschlossen ist, z. B. Strom, Luft usw.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen und so die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen. Werfen Sie Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen nicht weg, denn auch im Müll stellen sie eine ernste Gefahr dar, z. B. für Kinder. Sichern Sie die Enden der Werkzeuge ordnungsgemäß, bevor Sie sie wegwerfen. Ausführliche Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallsammelstelle oder beim Hersteller.